

**ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI**  
**Fakulta filozofická**  
**Katedra anglického jazyka a literatury**

**PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE**  
(Posudek oponenta)

Práci předložil(a) student(ka): Václava Petráková  
Název práce: The Czech Translatogy of 20th century

Hodnotil (u externích vedoucích uveďte též adresu a funkci ve firmě): Mgr. Lenka Dejmalová, Ph.D.

**1. CÍL PRÁCE** (uveďte, do jaké míry byl naplněn):

Cílem BP byl o zmapovat vývoj české translatologie ve 20. Století, představit hlavní etapy tohot vývoje a čelní představitele české translatologie. Cíl práce byl splněn.

**2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ** (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.): Práce je členěna do 5 kapitol. Autorka se nejprve věnuje teorii překladu obecně, poté se zaměřuje na jednotlivé překladatelské postupy. Kapitoly jsou velmi stručné a výkladové. Poté se věnuje vývoji translatologii ve 20. století a zmiňuje hlavní představitele tohoto oboru.

**3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA** (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.): Grafická úprava je velmi dobrá, práce působí přehledně. Obsah práce je psán jinou, malou velikostí písma, což působí rušivě. Práce je logicky členěná. Jazykové chyby a překlepy se vyskytují ojediněle. Odkazy na literaturu jsou správné a konzistentně. Práce neobsahuje přílohy.

**4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE** (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Autorka si vybrala pro zpracování BP zajímavé téma. Práce má silně kompilační a deskriptivní charakter, přestože autorka pracovala s kvalitní literaturou

**5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ** (jedna až tři):

Translatologie je interdisciplinární věda, s jakými obory se, podle Vás, bude nadále rozvíjet vzájemná intenzivnější spolupráce v souvislosti se celospolečenskými politickými, ekonomickými či technologickými změnami?

Jak zasáhla celospolečenská změna po listopadu 1989 do vývoje české translatologie?

**6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA**

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl): velmi dobře

Datum: 7.5.2018

Západočeská univerzita v Plzni  
Fakulta filozofická  
katedra anglického jazyka a literatury

Podpis:



Pozn.: Při nedostatku místa použijte zadní stranu nebo přiložený list.

SOUHLASÍ S ORIGINÁLEM

